

Eva Buckman * Thabang Mokoena

Sieben südafrikanische Gospels
für gemischen Chor

1. Modimo (Sesotho) * 2. Egalile (Zulu) * 3. Phindukulume (Zulu) * 4. Jeso wami (Zulu)
5. Ngisonde la kuwe (Xhosa) * 6. Mlondolozi (Zulu) * 7. Hlonolo Fatsa (Sesotho)

Einzelexemplare der Sammlung werden mit DVD ausgeliefert. Chorbestellungen werden ohne DVD ausgeführt.

ISMN 979-0-2024-3509-0 Themenbereiche * Gospel * Afrikanische Chormusik * Texte in Originalsprache

© by Eres Edition, D-28865 Lilienthal / Bremen www.eres-musik.de – info@eres-musik.de

Der  SHOP mit den vielen Chormusik - MUSTERSEITEN

3

1. Modimo (Sesotho)

Traditional Südafrika. Bearbeitung:
Thabang Mokoena / Eva Buckman

Solo

Mo di-mo-re-bo-ka-we-na Mo-di-mo

SOPRAN
ALT

Mo - di - mo re-bo - ka we - na. Mo - di - mo re-bo-

TENOR
BASS

Tso, hie Tso hie Mo di-mo-re-bo-ka-we-na

ka we - Tso - hie di ent-swe ki we - na,

2. Egalile (Zulu)

Traditional Südafrika. Bearbeitung:
Thabang Mokoena / Eva Buckman

SOPRAN

ALT

TENOR

BASS

E ga - li - le_____ E ga - li - le_____

E ga - li - le_____ E ga - li - le_____

E ga - li - le_____ E ga - li - le_____

E - ga - li - le_____ le_____ E - ga - li - le_____ le_____ la - pho - so-
May may may may_____ may may_____ may may may may_____ may may_____ may may may

5

1. 2.

so hla - nga - nae ga - li - le. le. Wa - sho-je-

so hla - nga - nae ga - li - le. le. Wa - sho-je-

so hla - nga - nae ga - li - le. le. Wa - sho-je-

hla - nga-na na - e ga - li - le. E - ga - li le Wa - sho - wa-sho-je-
may_____ may may may may. May may may may.

3. Phindukulume (Zulu)

Traditional Südafrika. Bearbeitung:
Thabang Mokoena / Eva Buckman

Sehr langsam

Solo

SOPRAN
Phin-du-ku - lu - me-mo-ya o-yin gwe-le, Phin-du-ku - lu - me nko - si yam... Phin-du-ku-

ALT
Phin-du-ku - lu - me-mo-ya o-yin gwe-le, Phin-du-ku - lu - me nko - si yam... Phin-du-ku-

TENOR
Phin-du-ku - lu - me-mo-ya o-yin gwe-le, Phin-du-ku - lu - me nko - si yam... Phin-du-ku-

BASS

3.

lu - me nko - si yam... Phin du ku

Chor
Khu - lu - mamo-ya... khu - lu - ma mo - ya khu lu-ma nko - si - yam... Khu

Chor
Khu - lu - mamo-ya... khu - lu - ma mo - ya khu lu-ma nko - si - yam... Khu

Khu - lu - mamo-ya... khu - lu - ma mo - ya khu lu-ma nko - si - yam... Khu

Khu - lu - mamo-ya... khu - lu - ma mo - ya khu lu-ma nko - si - yam... Khu

4. Jeso wami (Zulu)

Traditional Südafrika. Bearbeitung:
Thabang Mokoena / Eva Buckman

SOPRAN

Je - so wam un - gi - than - di - le wa - ze
Tha - la - la Tha - la - la - la - la Tha - la -

ALT

Je - so wam un - gi - than - di - le wa - ze
Tha - la - la Tha - la - la - la - la Tha - la -

TENOR

Je - so wam un - gi - than - di - le wa - ze
Tha - la - la Tha - la - la - la - la Tha - la -

BASS

Je - so wam un - gi - than - di - le wa - ze
Tha - la - la Tha - la - la - la - la Tha - la -

5

wa ni ke - la
la - la - la - la

wa ni ke - la
la - la - la - la

wa ni ke - la
la - la - la - la

wa ni ke - la
la - la - la - la

mi
la

mi
la

mi
la

mi
la

5. Ngisonde la kuwe (Xhosa)

Traditional Südafrika. Bearbeitung:
Thabang Mokoena / Eva Buckman

SOPRAN

ALT

TENOR

BASS

Ngi son - de - la ku - we Ngi - son - de la - nja lo
A - men, A - men, A - men, A - men, A - men a - men

Ngi son - de - la ku - we Ngi - son - de la - nja lo
A - men, A - men, A - men, A - men, A - men a - men

Ngi son - de - la ku - we Ngi - son - de la - nja lo
A - men, A - men, A - men, A - men, A - men a - men

Min - a Ngi son - de - la ku - we Ngi - son - de la - nja lo
A - men, A - men, A - men, A - men, A - men a - men

Thi - xo nko - si u - yinn - ce le u -
a - men, A - men, A - men A - men, A -

Thi - xo nko - si u - yinn - ce le u -
a - men, A - men, A - men A - men, A -

Thi - xo nko - si u - yinn - ce le u -
men, A - men, A - men A - men, A -

Thi - xo nko - si u - yinn - ce le u -
a - men, A - men, A - men A - men, A -

6. Mlondolozzi (Zulu)

Traditional Südafrika. Bearbeitung:
Thabang Mokoena / Eva Buckman

SOPRAN
Mlon - do - lo - zi wo mphe fu - mlo wam hla - la na - mi na -

ALT
Mlon - do - lo - zi wo mphe fu - mlo wam hla - la nam na -

TENOR
Mlon - do - lo - zi wo mphe fum - lo wam hla - la na - mi na -

BASS
Mlon - do - lo - zi wo - mphe fu - mlo wam hla - la nam na -

m - hla - nje E - na - mi so - man - dia

m - hla - nje E - na mi so - man - dia

m - hla - nje E - na - mi so - man - la

m - hla - nje Mlon - do - na mi so - man - la nga - yo
E - ba

7. Hlonolo fatsa (Sesotho)

Traditional Südafrika. Bearbeitung:
Thabang Mokoena / Eva Buckman

Langsam Schnell, rhythmisch

SOPRAN
Yo

ALT
Yo

TENOR
Yo

BASS
Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo

Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo

Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo

Oh

Oh

Yo Oh

Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo Yo

Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwendung bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlegers. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigung, Verbreitung, Bearbeitung, Übersetzung, Mikroverfilmung und der Einspielung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.
© 2008 by Eres Edition, D-28865 Lilienthal/Bremen, Postfach 12 20 Eres 3509-7

Zu dieser Sammlung

Auf der Suche nach authentischer afrikanischer Chorliteratur für Laienchöre bereist Chorleiterin Eva Buckman seit vielen Jahren verschiedene afrikanische Länder. In Südafrika traf sie auf den charismatischen Chorleiter Thabang Mokoena, mit dem sie gemeinsam mit seinen und ihren Chören Workshops und Konzerte veranstaltete und der auch eigene Kompositionen nach traditionellen Vorbildern zu dieser Sammlung beisteuerte.

Die hier erstmals in notierter Form vorliegenden Lieder werden in Südafrika traditionell nur mündlich weiter gegeben. Es war daher eine besondere Herausforderung sie so umzusetzen, dass sie auch mit europäischen Chören noch "afrikanisch" klingen können. Hierbei ist es aber besonders wichtig, dass die Titel nicht - wie in unseren Chören allzu oft üblich - bewegungslos und starr, sondern voller Dynamik und Bewegung vorgetragen werden.

Auf der beiliegenden DVD sind Probenmitschnitte mit Anregungen zu verschiedenen Choreografien mit den beiden Chören "Mokoni" (Heidelberg/Deutschland) und dem "Lesedi Show Choir" (Heidelberg/Südafrika) zu sehen und zu hören.

Singen - Musik mit Körper und Seele

Seit Jahrhunderten verbindet das Singen Menschen in allen Kulturen der Welt und gibt ihren Gefühlen Ausdruck. Afrikanische Chormusik,

häufig aus der Arbeitsmusik auf den Feldern entstanden oder in Gottesdiensten und bei Feiern gemeinsam vorgetragen, ist sicher die direkteste und emotionalste Form des gemeinsamen Musizierens.

Südafrikanische ‚Gospels‘

Jeder, der in einem Chor singt weiß, dass Chorgesang eine ganz besondere Energie freisetzt. Und wer jemals einen schwarzen Gospelchor hautnah hören und erleben durfte, vergisst dieses Erlebnis sicher nie.

Chormusik hat in Südafrika einen ganz besonderen Stellenwert. Die tiefe Gläubigkeit und Spiritualität der südafrikanischen Menschen finden in diesen kraftvollen Gesängen ihren Ausdruck, der traditionell durch Gesten und Bewegungen zum Gesang unterstützt wird.

Jeder, der in einem Chor singt weiß, dass Chorgesang eine ganz besondere Energie freisetzt, und wer jemals einen schwarzen Gospelchor hautnah hören und erleben durfte, vergisst dieses Erlebnis nie.

Chormusik hat in Südafrika einen ganz besonderen Stellenwert. Die tiefe Gläubigkeit und Spiritualität der südafrikanischen Menschen finden in diesen kraftvollen Gesängen ihren Ausdruck, der traditionell durch Gesten und Bewegungen zum Gesang unterstützt wird.

Nun liegt uns Mitteleuropäern diese Gestik und ungezwungene Bewegung nicht im Blut, aber sie lässt sich erlernen und macht nach ersten meist kläglichen Versuchen Freude und schafft neuen Zugang zur Musik. Dabei wird die zu diesem Heft lieferbare DVD eine unschätzbare Hilfe sein.